

Contes

L'ODEUR DU POULET FARCI ET AUTRES CONTES ARABES

Eglel Errera ; ill. Frédéric Richard.-
Paris : L'École des loisirs, 1998.- 71 p. : ill. ;
19 x 13 cm. (Mouche).-
ISBN 2 211 04845 5 : 40 FF.

Ce recueil de trois contes ponctué de quelques estampes noir et blanc nous emmène aux confins de l'Arabie, à Kane-Ma-Kane, qui pourrait se traduire par "il était ce qu'il était" mais aussi par "il était il n'était pas" ou "il était un endroit"... Un coin où règne un certain désordre et où ne gouverne ni roi ni maître. Là, seul Sélim, un sage à la barbe d'argent réussit à démêler les intrigues et à créer une certaine harmonie entre les rusés et les démunis. Tel cet homme dont une ménagère réclamait de l'argent pour avoir respiré l'odeur de son poulet, dans "L'odeur du poulet farci" ou ce riche commerçant qui ne parvenait plus à mettre la main sur son or après l'avoir confié à son voisin dans une jarre de dattes, à l'occasion d'un long périple, dans "Le jugement des enfants". Des histoires plaisantes et simples où l'on retrouve la saveur et le style des contes arabes.

À partir de 8 ans M

PETIT PETIT

Hamadi ; ill. Henry Terrasse, Jean Hainaut.-
Belgique : La Rose des Vents Editions, 1999.-
21 p. : ill. ; 22 x 13,5 cm. -
ISBN 2 930185 16 3 : 35 FF.

Plus petit que l'ongle du petit doigt, Petit Petit gardait les yeux toujours ouverts sur le monde. Il aimait chasser en solitaire, loin de ses frères. Un jour, au détour d'un sentier, il croise la petite fille d'une ogresse. Celle-ci le somme de s'éloigner au risque de se faire prendre par sa mère. Mais Petit Petit ne recule pas pour autant et au crépuscule..., il tombe nez à nez avec elle. C'est le début d'une longue série de mauvais tours où de bravades en bravades, Petit Petit ne cessera de tourner en ridicule la redoutable créature qui n'a qu'une envie : le dévorer... Mais elle n'y parviendra pas ! Comme quoi, la

force n'est pas dans la taille... Une version berbère du *Petit Poucet* dont on a plaisir à dérouler le fil et dans lequel ce sont les ogresses qui gouvernent l'univers de la forêt et des hommes, contrairement à la tradition folklorique européenne. Les quelques motifs berbères que l'on rencontre en cours de lecture jouent comme des clin d'œil et confèrent à l'histoire chaleur et intimité.

À partir de 8 ans M

NATACHA CHAT CHAT

Noureddine Aba.-
Paris : L'Harmattan, 1999.- 109 p. ; 21 x 13,5 cm. (Jeunesse).- ISBN 2 7384 7816 6 : 60 FF.

C'est parce qu'elle adorait les chats qu'on la surnommait "Natacha Chat Chat". Elle avait dix ans et le spectacle des cohortes de chats autour des immondices de la Roche Noire la désolait. Elle s'en occupait bien mais à ses yeux cela ne pouvait suffire à les rendre heureux. Un dimanche matin, assiégée par des hommes-chats, la ville bascule dans le cauchemar. Une amitié se noue entre Natacha Chat Chat et Cristallin, un homme-chat qui en sait long sur ce terrible bouleversement. Un récit fantastique, assez hardi d'un écrivain algérien reconnu et célèbre notamment pour ses nombreuses pièces de théâtre. Écrit à la première personne, sa morale est toute simple : respect pour la nature et l'environnement !

À partir de 8-9 ans M/A

CONTES DU GRAND SUD TUNISIEN

Najet Mahmoud.-
Paris : L'Harmattan, 1998.- 153 p. ; 21,5 x 13,5 cm.- (La Légende des Mondes Jeunesse).- ISBN 2 7384 6613 3 : 85 FF.

Rédigés dans une belle langue littéraire, ces contes ont sans doute perdu un peu de leur authenticité lors de leur passage à la forme écrite (exercice délicat et périlleux s'il en fut !). S'ils ne conservent aucune trace d'oralité (pas même les traditionnelles formules d'introduction et de

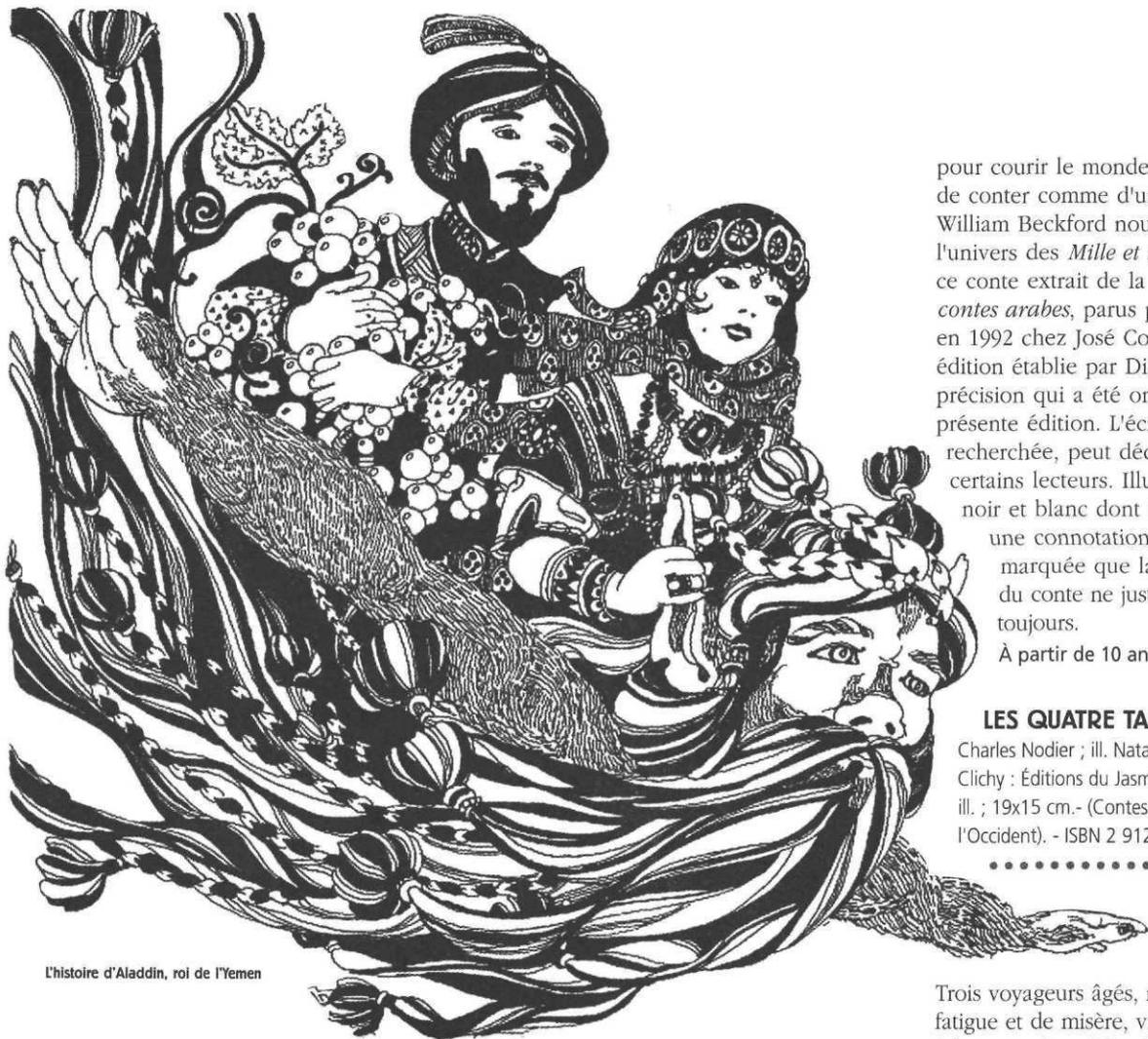
conclusion), ils n'en fourmillent pas moins de petits détails qui les rendent extrêmement vivants. Une lecture plaisante, donc, et même captivante, qui nous entraîne, à travers des thèmes et motifs souvent déclinés dans les contes de la région, sur des chemins où magie et sagesse font bon ménage et parcourent, avec humour mais sans ménagement, les vicissitudes de l'âme humaine. La qualité de cette adaptation est d'avoir su préserver ce savant mélange de "réalisme" et de merveilleux qui fait toute la saveur des contes populaires.

À partir de 10 ans M/A

LE RÈGNE DE POUSSIN 1^{er}

Habib Mazini ; ill. S. Boucetta.-
Rabat : Éditions Yomad, 1999.- 63 p. : ill. ;
17,5 x 12 cm. (Yemma).- ISBN 9954 0 0004 6 : 39 Dirhams : 49 FF.

Le lion Faraj règne sur l'Afrique sans partage. Malheureusement il n'a pas pu avoir d'enfant. Un jour lors de sa sieste, un œuf se brise à côté de lui et le petit poussin qu'il s'apprête à avaler lui pépie "papa". Surpris et ému, il se prend d'affection pour lui et le désigne comme son héritier. A la mort de Faraj, l'avenir de Bihi le poussin est compromis par l'ambition des animaux les plus forts de la forêt. Il compense alors sa faiblesse physique en se cherchant des appuis notamment parmi les oiseaux et devient un véritable dictateur faisant régner la terreur et répondant par des répressions sanglantes aux complots fomentés contre lui par les lionnes jalouses... Cette fable vise incontestablement les dictatures africaines. En effet, derrière une présentation et une typographie très enfantine, se cache un texte à l'humour très adulte, au vocabulaire extrêmement complexe et aux allusions à peine dissimulées. Un livre qui aura du mal à trouver son public mais qui gagne à être lu par des adultes ou des grands adolescents. (Ne pas se fier à l'indication : à partir de 8 ans). A signaler un autre roman du même auteur : *La révolte du 30 février* qui présente les mêmes défauts et dont l'histoire est moins réussie



L'histoire d'Aladdin, roi de l'Yemen

mais qui vaut surtout par le petit dossier documentaire en fin d'ouvrage sur les différents calendriers.

À partir de 10 ans M/A

NASRUDIN HABITE DANS MON IMMEUBLE

Jacques Bourgairel ; ill. Dominique Landucci.- Nice : Edition du Losange, 1999.- 32 p. : ill. coul. ; 21 x 14 cm.- ISBN 2 84295 024 0 : 60 FF.

Voici dix adaptations modernes de Nasrudin, ce héros de la tradition orientale et asiatique. Des histoires au ton vif, léger, inattendu et comique, mettant en scène un Nasrudin qui pourrait être un de nos voisins de palier ou un ami de notre cité... un Nasrudin frère jumeau de Mister Bean, qui donne de curieuses leçons sur le bonheur en privant un quidam, qui a tout pour être heureux, de sa voiture dans "Heureux ou malheureux", qui est prêt à toutes sortes d'inepties dans le seul but de satisfaire sa gourmandise dans "La faim justifie les moyens".

Des images au style très pictural avec un petit côté surréaliste accompagnent les récits et donnent à voir des "épourails", des épouvantails amusants destinés à chasser les peurs des citadins que nous sommes...

À partir de 10 ans M

HISTOIRE D'ALADDIN, ROI DE L'YEMEN

William Beckford ; ill. Natacha de Molènes.- Clichy : Éditions du Jasmin, 1998.- 109 p. : ill. ; 19x15cm.- (Contes de l'Orient et de l'Occident).- ISBN 2 912080 14 2 : 80 FF.

William Beckford nous donne ici trois contes emboîtés qui sont des variations sur le thème de la quête initiatique. Le prince Aladdin veut capturer l'écureuil de la Montagne des prodiges dont la possession lui vaudrait d'être enfin reconnu par son père, le roi Nezar. Le prince Mahmed part pour Gezirah et Cafour, à la recherche d'un oiseau merveilleux. Enfin Niah, fils d'un pauvre pêcheur, quitte son village

pour courir le monde. Usant de l'art de conter comme d'un kaléidoscope, William Beckford nous restitue l'univers des *Mille et une nuits* dans ce conte extrait de la *Suite des contes arabes*, parus précédemment en 1992 chez José Corti dans une édition établie par Didier Gérard, précision qui a été omise dans la présente édition. L'écriture élégante, recherchée, peut déconcerter certains lecteurs. Illustrations en noir et blanc dont certaines ont une connotation asiatique marquée que la localisation du conte ne justifie pas toujours.

À partir de 10 ans M

LES QUATRE TALISMANS

Charles Nodier ; ill. Natacha de Molènes.- Clichy : Éditions du Jasmin. 1998.- 110 p. : ill. ; 19x15 cm.- (Contes de l'Orient et de l'Occident).- ISBN 2 912080 15 0 : 80 FF.

Trois voyageurs âgés, recrus de fatigue et de misère, viennent frapper à la porte d'un riche damascène réputé pour son hospitalité et sa bonté. A sa demande, ils racontent tour à tour leurs tribulations, liées à la possession de talismans censés leur garantir respectivement richesse, amour et connaissance. Une méchante marâtre, quatre frères abandonnés, un génie, trois talismans sont les ingrédients de ce conte de facture classique, ingrédients que l'auteur accommode avec plus d'humour qu'il n'y peut paraître au premier abord. Il fait vivre à ses héros négatifs, nantis de leurs objets magiques maléfiques des intrigues fertiles en rebondissements qui convergent vers une morale édifiante... C'est un "homme d'ordre" qui s'exprime ici, sans nul doute. Charles Nodier écrit dans une langue élégante dont le charme suranné peut dérouter certains lecteurs. Les illustrations en noir et blanc évoquant le théâtre d'ombres et les papiers découpés ajoutent une touche originale à ce conte paru précédemment chez Garnier, en 1961, dans l'édition critique de Pierre-Georges Castex. Glossaire en fin de volume.

À partir de 10 ans M

CONTES DE FEZ

Recueillis d'après la tradition orale par Mohammed El Fasi et Emile Dermenghem ; ill. Natacha de Molènes.- Clichy : Éditions du Jasmin, 1998.- 92 p. ; ill. ; 19x15 cm. (Contes d'Orient et d'Occident).- ISBN 2 912080 16 9 : 100 FF.

.....

Une jeune femme entrouvre le caftan de son mari endormi et découvre un escalier dont elle va suivre les marches ... Une jeune fille abandonnée par sa marâtre dans la forêt arrive dans une maison habitée par sept chasseurs... Qarbone, élevé et instruit en secret par son père avec ses trente-neuf frères, tue un monstre à sept têtes, et la prophétie

qui lui avait valu d'être persécuté par le sultan s'accomplit... Un marchand parti de Fez en pèlerinage laisse en Egypte son fils de dix ans afin qu'il étudie le langage des oiseaux... Moulay M'hammed courtise une princesse qui a déjà fait décapiter quatre vingt dix-neuf prétendants... Cinq des *Contes fasis*, parus en 1926, réédités en 1975, nous sont à nouveau proposés, sans l'introduction et les notes. Certains de ces contes merveilleux traitent de thèmes universels - le premier est une variante du récit d'Eros et Psyché, le second une version marocaine de Blanche-Neige ou Boule-de-Neige - mais s'inscrivent

tous dans la culture et la tradition marocaine, et plus précisément dans une tradition citadine, celle de la ville de Fez. Ecrits dans une langue simple, émaillée de mots d'origine arabe qui en rehaussent la saveur, ces contes sont accessibles à un large public. Glossaire des termes et expressions arabes en fin de volume. Illustrations en noir et blanc. Ce recueil, ainsi que les deux précédents, nous sont proposés par les éditions du Jasmin sous de jolies couvertures colorées en décalage avec le contenu des ouvrages. Ces contes n'ont pas été écrits pour des enfants ni réellement adaptés.

À partir de 12 ans M/A

Documentaires

CALENDRIER DES TROIS RELIGIONS ANNÉE 2000

Idée Abigail Krupp ; Ill. Caroline Desbois.- Paris : Écrire, 1999.- [50p.] : ill. coul. ; 8,5 x 24 cm.- ISBN 2 912534 04 6 : 39 FF.

.....

Abigail Krupp le dit clairement dans l'introduction de son livre-calendrier : le but de cet ouvrage est d'encourager les enfants à la tolérance et au respect mutuel à travers la connaissance des traditions et sentiments religieux des différentes communautés. Ainsi, au fil des mois, les fêtes propres aux religions chrétienne, musulmane et juive sont présentées en parallèle, avec des notes explicatives au début de chaque mois concernant la signification ou le rituel de chaque fête, ainsi que des informations plus générales sur les noms des mois dans les trois religions ou le fonctionnement des différents calendriers. Conçu de façon à pouvoir être posé sur une table et enrichi des notes personnelles de l'utilisateur, ce livre-calendrier pourrait donner à l'enfant l'envie d'en savoir plus ou d'approfondir les parallèles entre les trois religions.

À partir de 6 ans.

B/M

LE NASKHI La leçon de calligraphie arabe

Lassaâd Métoui.- Clichy : Annick des Grieux, 1999.- 63 p. : ill. ; 21x27 cm.- ISBN 2 913820 00 X : 85 FF.

.....

Cet ouvrage pourrait intéresser tous ceux qui, un jour, ont apprécié la beauté d'une phrase calligraphiée en arabe. D'un abord facile, il allie les informations historiques concernant la naissance et l'évolution des différents styles d'écriture arabe à une partie pratique où on apprend à tenir le "calame" (tige de roseau taillé destiné à l'écriture) et à calligraphier des lettres arabes à travers des pages d'écriture. Guidé par Lassaâd Métoui, le lecteur passera des exercices préparatoires à l'étude détaillée de chaque lettre de l'alphabet et débouchera sur quelques mots calligraphiés, dont la prononciation et le sens sont indiqués. Les explications sont tellement claires et précises, les lettres tellement belles, qu'à la fin de l'ouvrage on n'a qu'une envie : se mettre à la calligraphie arabe... On regrettera que ce manuel présente seulement l'une des quatre formes que peuvent prendre les lettres arabes selon leur position dans le mot, ne permettant donc pas aux illustrateurs de composer des mots entiers. On espère qu'un second tome viendra combler cette lacune...

À partir de 9-10 ans

M

HANNIBAL, LE DÉFI DE CARTHAGE

Réalisation Abdelaziz Belkhodja ; dessins Seïfallah Darghouth, Heythem Darghouth, Omar Bey ; mise en coul. Ridha Mustapha, Meriem Zenati.-

Carthage : Apollonia, 1998.- 31 p. : ill. coul. ; 30 x 21 cm. (L'Histoire illustrée).- ISBN 9973 9737 2 0 : 70 FF.

.....

Traîtée en bande dessinée, l'histoire d'Hannibal et des premières guerres puniques se révèle pleine de suspense... Bien documenté et convenablement illustré, cet ouvrage donne un aperçu de la situation sur les rives de la Méditerranée au 3ème siècle avant notre ère, sous une forme qui plaira certainement plus aux jeunes lecteurs qu'un manuel d'histoire classique... En outre, ce livre nous donne de la rivalité entre Rome et Carthage un angle de vision un peu différent de celui habituellement proposé de ce côté de la "Mare Nostrum", ce qui n'est pas inintéressant. Quel manuel scolaire français, par exemple, consacre plus d'un paragraphe à l'histoire de Carthage?

À partir de 10 ans

M/A

INSTRUMENTS DES MUSIQUES POPULAIRES ET DE CONFRÉRIES AU MAROC : FRAGMENTS DE MUSÉES

Textes de Mohamed Belgazi, Ahmed Benkirane, Bouchra Boulouz... (et al.) ; photogr. Willy Dubos.-
s.l. : La Croisée des chemins ; Aix-en-Provence : Edisud, [1998].- 47 p. : photogr. ; 21 x 12 cm.- ISBN 2 7449 0053 2 : 69 FF.

Cet ouvrage propose un panorama des instruments de musique toujours utilisés au Maroc, notamment par les groupes populaires ou par les confréries, en illustrant son propos par des photographies d'instruments, souvent anciens, appartenant à des collections publiques ou privées. Organisé en fonction des genres musicaux, rattachés ou non à une tradition savante, comme la musique andalouse, à une région, comme la musique de Tafilalet, à une confrérie



comme la musique des Aissaouas ou à un groupe de musique populaire, comme la musique gnawa, le livre présente chaque genre d'une façon plus ou moins développée, en le situant sur le plan historique et social, cite les instruments qui s'y rattachent et, le cas échéant, décrit brièvement les différentes étapes de la cérémonie au cours de laquelle les musiciens en jouent. Il propose ensuite les photographies en couleurs des instruments correspondants. Chaque photographie est accompagnée d'une courte notice précisant le lieu de production de l'instrument, l'époque, la provenance (collection), la matière, les dimensions et donnant une brève description de l'instrument. La présentation de certains genres musicaux peut paraître succincte et leur définition parfois imprécise. Il n'est pas facile de se repérer ou de trouver rapidement une information dans ce livre qui ne possède ni table des matières ni index, malgré l'effort de clarté dont témoignent la mise en page, l'utilisation des couleurs et la typographie. Mais l'iconographie est très riche, les ouvrages publiés à ce jour sur la musique arabe sont peu nombreux et très austères. Aussi, recommandons-nous ce livre que petits et grands auront plaisir à regarder.

À partir de 10-11 ans M

♥ VOYAGE EN SYRIE

Jacques Ferrandez.-
Tournai : Casterman, 1999.- 78 p. : ill. coul. ; 30,5 x 22,5 cm. (Carnets d'Orient).-
ISBN 2 203 38034 9 : 95 FF.

Comme le précise Ferrandez dans l'introduction, *Voyage en Syrie* est différent des autres "Carnets d'Orient" car ce n'est ni une bande dessinée, ni même une fiction. Par contre c'est probablement le volume qui mérite le mieux cette appellation de carnets, puisqu'on part à la suite de l'auteur à travers la Syrie grâce à de magnifiques aquarelles et accompagnés à peine légendés ou accompagnés de textes explicatifs (en caractère d'imprimerie ou manuscrit couleur). Plus que les paysages, ce sont les hommes qui intéressent Ferrandez et nul ne sait aussi bien que lui rendre compte de l'atmosphère de ce pays grâce à une

succession d'impressions et d'anecdotes servies par des couleurs splendides. De la grande mosquée des Omeyades à Damas, jusqu'à un camp de bédouins sur les rives de l'Euphrate en passant par une fabrique de savon à Alep ou par le quartier des garages, tout contribue dans ces évocations à montrer la diversité et la richesse de ce pays situé au "carrefour des civilisations". Le livre se termine en forme de clin d'œil au premier "Carnet d'Orient" par la visite de la maison d'Abd el Kader, aujourd'hui oublié par les gens du quartier où il a fini sa vie. Un ouvrage sublime aussi par sa présentation : le format BD cartonné cache en réalité un cahier souple à l'italienne avec une carte de la Syrie à l'intérieur de la couverture permettant de se situer au fur et à mesure de la lecture. Pour tous les amateurs de voyages et de beauté.

À partir de 12 ans M/A

CASSE-MÔMES

Ghita Bou-Imadjil, Farah Chengly, Lucile Daumas.-
Rabat : Nouïga Image, 1999.- 85 p. : ill. coul. et photogr. noir et blanc ; 25 x 19 cm.-
ISBN 9981 965732 : 40 FF.

L'idée est née dans un lycée de Rabat : suite à un exposé sur la situation des enfants au Maroc, deux élèves de terminale décident, avec la complicité de la documentaliste de l'établissement, de développer cette recherche et d'en faire un livre. Interviews, photos, recherche de documentation, mais aussi de partenaires et de financements... et voilà le résultat : un livre à la fois simple et bien documenté, émouvant, et d'une qualité quasi professionnelle, qui tente d'exposer les problèmes des enfants "en situation difficile" dans un pays où les disparités sociales sont effarantes, l'analphabétisme galopant, et les enfants sans protection face à la violence des adultes, parents ou "employeurs". Réunissant des interviews réalisées par les jeunes auteurs avec cinq filles et garçons, quelques données sociologiques indispensables sur le Maroc, des extraits des conventions internationales concernant l'enfance, ainsi que de beaux portraits en noir et

Voyage en Syrie.



sur la peau ou somptueux motifs dont on orne les mains et les pieds des femmes, le henné fleurit comme un art à part entière que l'on pratique entre expertes. Ce livret nous invite justement à entrer dans l'univers de ces femmes et nous en dévoile subtilement l'une des spécificités. Claire et très fournie, sa présentation dénote un certain art du livre-documentaire. La

bordure verticale des pages de gauche rappelle, par des frises, les motifs dessinés au henné et prolonge les photographies de droite. Les prises de vue en couleurs et pleine page confortent la poésie du texte et lui apportent un éclairage supplémentaire. Elles témoignent d'un grand savoir-faire des photographes qui ont su se faire admettre dans cet espace féminin privé. Une petite merveille à découvrir. Bibliographie en fin d'ouvrage.

À partir de 14 ans M

**ALGÉRIE / FRANCE.
100 lettres et témoignages de passions à vif.**

Thierry Leclère et al.; phot. Nadia Benchellal, Michael von Graffenried.-

Paris : Télérama, 1999.- 98 p. : phot. coul. ; 30 x 23 cm. - [sans ISSN] : 47 FF.

Ils avaient douze ans, vingt ans et plus... Ils s'appellent Mimoun, Jackie, Fabrice ou Alain... Ils ont vécu l'Algérie française et se sont trouvés au cœur d'un conflit dont ils mesuraient mal les enjeux... Dans ce hors-série, à l'initiative de l'équipe de Télérama, l'été 1998, leurs voix se mêlent et nous livrent des témoignages poignants de cette sombre page de l'histoire. Et comme des touches de peinture y affleurent la nostalgie du "bleu très pigmenté du ciel", le regret d'avoir été "chassés du paradis", le drame harki et la quête

d'une identité devenue au fil du temps insaisissable. À côté des évocations liées au passé, des incursions dans l'Algérie moderne, l'Algérie d'après 62, avec sa littérature, sa chanson, ses hommes de culture mais aussi le terrorisme barbare, l'affairisme sans foi ni loi et la coupure d'avec le monde des années 93 à 95. Les dernières pages proposent quelques solutions pour aider ce pays à redémarrer et présentent un réseau d'associations qui œuvrent en la faveur des artistes, des femmes exilées et des enfants victimes de la misère et de la violence. Un numéro bien fait avec des points de vue divers qui nous apportent un éclairage vivant par leur forme épistolaire. Le tout est illustré de belles photos et de quelques caricatures de Dilem et de Tignous.

À partir de 15 ans M/A

LA PALESTINE : VOYAGE AU CŒUR D'UN PEUPLE

Paris : Géo, n° 243, mai 1999.- 234 p. : cartes et ill. coul. ; 27 x 21 cm.- ISSN 0220 8245 : 32 FF.

Après un numéro consacré à l'Algérie l'an dernier (*L'Algérie au cœur*, Géo n°229 - Mars 1998), Géo s'attaque de nouveau à un sujet "brûlant" : la Palestine. Et de nouveau, il échappe à tous les dangers (en particulier à celui de la simplification) en y consacrant la place suffisante (près de 100 pages pour la Palestine, environ 70 pour l'Algérie) pour pouvoir offrir un vaste panorama englobant passé et présent, actualité politique, données socio-économiques et images de la vie quotidienne. Et c'est réellement à un voyage au cœur de ce "peuple orphelin d'une terre morcelée" que ce numéro nous convie, grâce aux superbes photos qui font la renommée de la revue, grâce aussi aux cartes indispensables "pour comprendre l'actualité", et aux célèbres plumes palestiniennes (entre autres) que l'équipe n'a pas hésité à solliciter : le poète Mahmoud Darwich, l'historien Elias Sanbar, le sociologue Salim Tamari, les chercheurs Camille Mansour et Bassma Kodmani-Darwich etc. Loin d'un regard extérieur ou journalistique, il s'agit donc plutôt d'un témoignage documenté et

blanc et des reproductions en couleurs de superbes fresques murales réalisées par des enfants des rues dans la ville de Casablanca, ce petit livre peut être lu et consulté par des publics divers. A mettre entre toutes les mains, donc... Et il le sera d'autant plus que, grâce au soutien de différentes associations et institutions, il va être distribué gratuitement dans de nombreux centres sociaux du Maroc. Les bénéficiaires (minimes) réalisés sur les ventes permettront de préparer la prochaine étape : la publication de ce livre en arabe.

À partir de 12 ans M/A

♥ LE HENNÉ, ART DES FEMMES DE MAURITANIE

Aline Tauzin ; phot. coul. Karine Ancellin-Saleck, Merzak Mehleb, Aline Tauzin.- Paris : Ibis Press : UNESCO, 1998.- 61 p. : phot. coul. ; 19 x 19 cm. - ISBN 2 910728 05 6 : 92 3 203487 5 : 98 FF.

L'exposé de ce livre nous offre un riche et instructif voyage à travers la culture du henné, ses origines, ses vertus thérapeutiques et ses différents usages. Considéré dans le monde arabo-musulman, comme "l'arbre du paradis", sa représentation et son utilisation sont devenues au fil du temps associées à l'islam et à la féminité.

En Mauritanie, éclatante couleur (à base de lait et de safran) appliquée

touchant, qui casse le cadre des images préconçues en balayant l'ensemble de la société palestinienne, sans complaisance mais sans clichés non plus (voir en particulier l' "Album de famille d'une Palestine oubliée" qui nous dévoile l'intimité de la bourgeoisie palestinienne d'avant 1948 grâce à des photos recueillies chez des particuliers). Bien qu'il ne s'agisse pas d'un documentaire s'adressant spécifiquement à la jeunesse, cette revue peut être consultée avec profit et plaisir par le jeune public dès la fin du collège, du fait de sa mise en page attrayante, de ses superbes photos et du découpage du texte en petits dossiers synthétiques.

À partir de 15-16 ans M/A

LE MAGHREB

Marc Côte.-
Paris : La Documentation française,
(Documentation photographique, n° 8002,
avril 1998.- 63 p. : cartes et photogr. coul. ;
30 x 21 cm.- ISSN 0419 5361 : 68 FF.

Là encore, un dossier qui ne s'adresse pas spécifiquement à un public jeunesse, mais qu'il nous semble utile de signaler car il peut constituer un instrument utile pour les enseignants et les élèves à partir du lycée, surtout au vu du manque de documentaires spécifiquement jeunesse sur le sujet. L'approche socio-économique de ce dossier n'exclut pas l'aspect historique et culturel, et donne de nombreuses clés pour comprendre le Maghreb d'aujourd'hui. Traitant de manière accessible de phénomènes complexes tels que développement économique, mondialisation, urbanisation, restructuration spatiale etc., c'est à travers une démarche d'analyse sociologique qu'il fournit les éléments indispensables pour resituer dans leur contexte les crises que traverse cette région. Constitué de 23 petits chapitres d'une ou deux pages autour de cinq thèmes principaux (35 millions de ruraux, 35 millions d'urbains, Des populations en quête d'identité, Les facettes de l'économie, Les espaces maghrébins), ce dossier peut donc être facilement consulté par le lecteur sur les points précis qui l'intéressent. Il fournit également de nombreux graphiques et cartes.

À partir de 16-17 ans A

L'Algérie dans la violence

L'ALGÉRIE DANS LA VIOLENCE

Roger Favry et le Chantier BT2 de l'ICEM, coordination du projet François Perdrual.-
Mouans-Sartoux : PEMF, 1999.- 63 p. : ill, photogr. coul. ; 21 x 15 cm. (BT2 n° 19).- ISBN 2 87785 548 1 : 46 FF.

À partir de 15 ans M/A

Sur un sujet sensible et important, peu abordé dans l'édition pour la jeunesse, ce numéro de la collection Bibliothèque du Travail provoque deux lectures en profondeur

● Ce petit fascicule réalisé par un collectif d'enseignants se veut une tentative pour comprendre l'état de violence auquel l'Algérie se trouve confrontée depuis 1991. Après une courte introduction où sont citées les diverses sources consultées, la problématique s'articule autour de six parties essentielles : la première présente des données chiffrées sur le pays (nombre d'habitants, taux de scolarisation et de chômage, potentiel des richesses minières). Elle donne également un aperçu des principales composantes de la scène politique et une chronologie événementielle qui va de 1979 (régime du Président Chadli Bendjedid) à avril 1999 (date d'élection à la Présidence de Abdelaziz Bouteflika). la deuxième considère les différents pôles en présence dans la vie quotidienne à savoir, le peuple, le pouvoir et les islamistes. la troisième, la quatrième et la cinquième étudient les rapports qu'ils entretiennent entre eux. la sixième intitulée "l'avenir ?" aborde les quelques actions à mener ou déjà en cours d'abord à l'extérieur puis à l'intérieur du pays, pour faire cesser la tragédie et se termine par une bibliographie et un index. En dépit de sa volonté d'apporter un éclairage objectif sur la crise actuelle algérienne, cet ouvrage n'atteint malheureusement pas son but. Il y manque de la rigueur dans le traitement qu'il fait des informations recueillies, de la nuance, de la précision sur les événements commentés, du recul,

autant d'ingrédients fondamentaux lorsqu'il s'agit d'analyser un sujet aussi sensible. Il y manque ce que Jean-Luc Marty appelle dans un éditorial de *Géo*, "un travail sur ce qui précède l'actualité, l'enfante, la poursuit...". De plus, certaines inexactitudes et omissions altèrent la lecture de certains passages. On citera à titre illustratif en pages 9-11, le découpage discutable entre les dits "nationalistes" (représentés par le FLN, le RND et l'ANR), les dits "démocrates" (réunis autour du FFS, RCD, PT, et PRA) et enfin les dits "islamistes" (Hamas, Ennahda, FIS, et les GIA). À partir de cette présentation, la première question qui vient à l'esprit est de savoir ce que les auteurs entendent ici par le terme "Nationalistes" et pourquoi les démocrates et autres islamistes en seraient exclus ? Aussi, pour quelle(s) raison(s), l'ANR qui a lancé un appel à tous les partis dits démocrates pour former une alliance contre les dits islamistes, ne fait-elle pas partie de l'ensemble du groupe des démocrates ? Par ailleurs, le parti pris de l'iconographie (en faisant la part belle aux portraits de barbus et de femmes voilées) tend à imposer une représentation erronée et réductrice de l'Algérie et induit ou conforte l'amalgame (tant décrié par les musulmans) entre islam et barbarie. Ceci est d'autant plus dangereux que l'ouvrage s'adresse à un public de jeunes dans une collection de référence.
(Amel Hamidou)

● Voici un "petit livre" paru dans la collection Bibliothèque de Travail 2, dont la réputation quant à la véracité des informations n'est plus à démontrer. *L'Algérie dans la violence*, publié en 1999, est une tentative pour comprendre le problème algérien, une étude qui couvre la période des événements sanglants de 1988 à 1999, et tente d'apporter quelques éléments de réponse. Cet outil de documentation



D'autres nouveautés à signaler

et de culture générale présente l'originalité d'être conçu par une équipe d'enseignants avec la participation de classes de lycées et collèges.

Trois sources ont alimenté cette recherche : des ouvrages cités en bibliographie, la presse française, des témoignages et des analyses recueillis directement ou indirectement auprès d'Algériennes et Algériens exilés. Cet ouvrage offre une multitude de points de repères et chiffres qui permettent de mieux situer l'Algérie d'un point de vue politique, géographique, économique et sociologique.

Toutefois un parti pris fort intéressant a dicté cette analyse : d'une part une présentation très explicite des "trois camps" : le pouvoir, les islamistes, le peuple, et d'autre part les interactions que ces trois composantes entretiennent. Nous pouvons alors découvrir que "l'Algérien" n'existe pas, que plusieurs communautés cohabitent : "les Arabes, les Berbères et les autres", et que durant l'histoire, Phéniciens, Carthaginois, Romains, Vandales, Byzantins, Turcs, Arabes, Juifs et enfin Français ont occupé successivement cette terre.

Cet ouvrage d'une richesse indéniable, complexe, difficile à synthétiser - par exemple sur le pouvoir des généraux, la sécurité militaire, les choix économiques, le marché noir... - est une inévitable compilation de points de vue, d'analyses ou tentatives d'analyses, illustrées par des photos, dessins, cartes, entre autres de Steri, célèbre caricaturiste algérien. Ce livre, résultat de sources fragmentaires et incomplètes est à l'image de l'histoire mouvementée de ce pays encore jeune de 34 ans, avec plus de 32 millions d'habitants.

Un peuple qui pourtant, nous dit-on, au travers du tissu associatif, a exprimé une grande maturité politique et a su résister aux islamistes. Un pays qui possède un potentiel économique important, pétrolier mais aussi agricole, une richesse archéologique et culturelle impressionnante. Voici donc un documentaire nécessaire qui peut poser question par sa méthodologie, d'ailleurs toujours clairement énoncée, mais surtout qui permet de nous interroger sur l'avenir de ce pays, et sur le respect des droits de l'homme.

(Zaïma Hamnache)

Ajku

Farid Aït Siameur, ill. Saad Benyahia. Paris, Peuple et Culture, 1999.

Choufi Choumafi et autres contes de la montagne libanaise

Dima, ill. Catherine Rebeyrol, L'école des loisirs, 1998

Conte Kabyle

Shamy Chemini, ill. Zitoun Kerkaden. Clamart, Sybous Editions, 1999

Couleurs de contes

(Contes iranien, arménien, kurde, irakien). Contes de tradition orale. P. Taffazoli, Oum Salwa..., ill. Françoise Beal avec les enfants du quartier Montferré de Saint-Etienne. GRAD, 1997

Liban : Viens faire un tour chez moi

Guide touristique réalisé par les classes primaires et complémentaires des écoles officielles. MEN. MCF, 1997-98. Librairie Samir, 1998

Les Maisons de Beyrouth

Nayla Audi, ill. Flavia Codsì. Beyrouth, Peekaboo Press, 1998

Tanina

Conte Kabyle. Shamy Chemini, ill. Farid Belkadi. Clamart, Sybous Editions, 1999

Rééditions

Dix-sept contes d'Algérie

Rabah Belamri, ill. Rolf Weijburg. Castor Poche Flammarion, 1998.

L'oasis d'Aïcha. Ma famille vient d'Algérie

Patrick Geffard. Syros (Cahiers citoyens), 1999

Seize contes du monde arabe

Jean Muzi, ill. Gérard Franquin. Castor Poche Flammarion, 1998

Sept contes du Maroc

Tony Barton, ill. Helen Backhouse. Castor Poche Flammarion, 1998

La Médiathèque Jeunesse et les activités jeune public de l'Institut du monde arabe

Dans un aménagement original évoquant l'espace et le temps, la Médiathèque Jeunesse fait découvrir le monde arabe aux enfants de 4 à 12 ans à travers l'édition jeunesse française et une sélection représentative de l'édition enfantine des pays arabes.

Plus d'un millier d'albums, cédéroms et enregistrements musicaux illustrent la richesse culturelle et la grande diversité de cette région du monde.

Par ailleurs, l'IMA propose au jeune public (individuels, groupes scolaires, centres de loisirs) de nombreuses animations, ateliers artistiques et concerts en liaison avec les saisons culturelles et les grandes expositions organisées par l'Institut.

La Médiathèque tient également à la disposition des bibliothécaires et du public intéressé une **bibliographie sélective et commentée d'ouvrages jeunesse en langue arabe** disponibles auprès de librairies en France.

Institut du monde arabe

1 rue des Fossés Saint Bernard
75005 PARIS Tel : 01 40 51 38 38
Médiathèque Jeunesse

ouverte de 15 h à 18 h le mercredi et le samedi, et du mardi au samedi pendant les vacances scolaires. Accès libre.

Tel : 01 40 51 38 85

Fax : 01 40 51 39 49

Réservations groupes

Tel : 01 40 51 39 54 ou 01 40 51 38 45